

贼平后送人北归

司空曙 · 唐

世乱同南去，时清独北还。
他乡生白发，旧国见青山。
晓月过残垒，繁星宿故关。
寒禽与衰草，处处伴愁颜。

词语注释

1. 贼平：战乱被平定，通常联系安史之乱后的局势理解。
2. 时清：时局恢复安定。
3. 旧国：故乡。
4. 残垒：战乱后残破的营垒。
5. 故关：古老的关塞。

逐句解释

世乱同南去，
战乱时，我们曾一同向南方避难。

时清独北还。
如今局势安定，你却独自向北归乡。

他乡生白发，
多年流落他乡，我们都已生出白发。

旧国见青山。
你回到故乡，将重新看见熟悉的青山。

晓月过残垒，
清晨月色未退，你将经过战争留下的残破营垒。

繁星宿故关。
夜晚繁星满天，你会投宿在古老关塞。

寒禽与衰草，
一路相伴的只有寒天鸟雀和枯衰草木。

处处伴愁颜。

这些萧瑟景物处处陪伴着你忧愁的面容。

白话译文

战乱时我们一同南下避难，如今时局安定，你独自北归。漂泊他乡多年，头发已经斑白；回到故土，才会再见熟悉的青山。你将在晓月下经过残垒，在繁星中投宿旧关；寒禽与衰草处处相伴，更添愁容。

创作背景

诗题所说的“贼平”通常联系安史之乱平定后的社会环境。长期战争使许多人离乡南迁，局势稍定后才踏上归途；诗中友人的身份、北归目的地和具体作年仍难确定。

赏析

首联以“同南去”和“独北还”对比，既交代共同逃难，也写送者不能同行的落寞。“白发”表现漂泊时间之长，“青山”则承载归乡期待。后四句转入设想中的旅程，晓月、残垒、繁星、故关构成战后荒凉图景；“寒禽”“衰草”不仅描写沿途秋景，也侧面表现归人带着创伤返乡的愁苦。